

Schallsonic 3000 Schallsonic 4000

Bedienungsanleitung / Operation Instructions



1. Allgemeines / in general

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Lieferumfangs. Sie ist in Zugriffsnähe bereitzuhalten und bleibt auch bei Weiterverkauf des Gerätes beim Gerät. Lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch aufmerksam durch und benutzen Sie dieses elektrische Gerät nur entsprechend den hier aufgeführten Hinweisen. Änderungen durch technische Weiterentwicklungen gegenüber der in dieser Bedienungsanleitung dargestellten Ausführung behalten wir uns vor.

These operation instructions are part of the scope of delivery. Please keep them close to the engine, also if you sell it. Read it carefully before using the engine. Just use your Schallsonic as described in the operation instructions. New technical developments may not be part of the operation instructions.

2. Wichtige Sicherheitshinweise / important security instructions

Vor Inbetriebnahme unbedingt beachten!

Please observance before using your Schallsonic engine!

Dieses Schallsonic Ultraschall-Reinigungsgerät ist ausschließlich zur Beschallung von Gegenständen und Flüssigkeiten bestimmt. Keine Reinigung von Lebewesen und Pflanzen!

Just use your Schallsonic ultrasonic cleaner to clean parts. Do not clean creatures or plants!

Bedienung des Gerätes nur durch unterwiesenes Personal, unter Beachtung dieser Bedienungsanleitung. Kinder dürfen dieses Gerät nicht bedienen.

Keep the engine away from children. Just use it in attention of the operation instuctions.

Das Ultraschall-Reinigungsgerät darf nur mit der Netzspannung betrieben werden, die auf dem Typenschild aufgedruckt ist.

Only use the engine in attention of the mains voltage which is described at the identification plate of your Schallsonic ultrasonic cleaner.

Bei Wartung und Pflege des Geräts, Verdacht auf eingedrungene Flüssigkeit, Betriebsstörungen, sowie nach Gebrauch Netzstecker ziehen.

Disconnect your Schallsonic ultrasonic cleaner from power before cleaning it, after using it and if maybe liquids came into the engine.

Öffnen des Gerätes nur durch autorisiertes Fachpersonal!

Just specialits are allowed to open the engine!

Brand- und Explosionsgefahr! Keinesfalls dürfen brennbare Flüssigkeiten direkt im Reinigungsbecken beschallt werden.

Beware of fire and explosions. Never put flammable liquids into your Schallsonic ultrasonic cleaner.

Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr! Je nach Betriebsdauer des Gerätes können Geräteoberflächen, Reinigungsflüssigkeit, Reinigungskorb und Reinigungsgut sehr heiß werden. Ultraschallgeräte können unter bestimmten Umständen unangenehme Hörempfindungen hervorrufen.

Hazard of burning! Depending of usingtime of the engine every single part of your Schallsonic ultrasonic cleaner and the parts you are cleaning may become very hot! Ultrasonic waves may because displeasing noise.

Verwenden Sie beim Aufenthalt im Bereich eines ohne Deckel betriebenen Ultraschallgerätes einen persönlichen Gehörschutz.

Use ear protection if you are close to your Schallsonic ultrasonic cleaner during usage without the cover.

Während des Betriebes nicht in die Reinigungsflüssigkeit fassen oder ultraschallführende Teile berühren (Wanne, Korb, Reinigungsgut etc.).

Do not grap into the cleaning liquid or the cleaning parts during the engine is on.

Bei Schäden an Personen, Gerät oder Reinigungsgut, die durch unsachgemäße Anwendung hervorgerufen wurden, wird seitens des Herstellers keinerlei Haftung übernommen. Der Betreiber haftet für die Unterweisung des Bedienpersonals.

There is no liability of the manufacturer for any defects or hurts of the engine, the cleaning parts or persons.

3. Inbetriebnahme / starting

Um eine sachgemäße Inbetriebnahme zu gewährleisten, lesen Sie vor Gebrauch diese Bedienungsanleitung mit den Sicherheitshinweisen vollständig und aufmerksam durch! Stellen Sie das Gerät zum Betrieb auf eine trockene und stabile Unterlage. Der Behälter sollte mit nicht mehr als 2/3 Wasser gefüllt werden. Geben Sie die entsprechende Menge Ultraschallreinigungskonzentrat aus der Serie „Cleansonic“ hinzu. Die entsprechende Dosierung entnehmen Sie bitte dem Etikett des Konzentrates.

Please read the operation instructions an the security instructions carefully before the first usage of your Schallsonic ultrasonic cleaner. Put the engine on a dry and solid ground. Do not fill the cleaning tank with more than 2/3 water. Regarding the label of your cleaner concentrate, put the correct dosage of concentrate into the water.

Legen Sie die zu reinigenden Güter nicht direkt auf den Boden der Schwingwanne, dies kann zu Beschädigungen des Gerätes führen. Nutzen Sie den Einsatzkorb.

Do not put your cleaning parts directly on the ground of the cleaning tank. It might be damaged. Use the stainless steel basket.

Schalten Sie das Gerät mittels Druck auf den ON/OFF Schalter ein. Regulieren Sie nun die gewünschte Temperatur der Reinigungsflüssigkeit mittels des Temperaturreglers an Ihrem Gerät. Stellen Sie die Zeitschaltuhr Ihres Gerätes auf die gewünschte Reinigungszeit.

Die Reinigungstemperatur und die Reinigungszeit sind abhängig von der Beschaffenheit (Temperaturbeständigkeit) und dem Grad der Verschmutzung Ihres Reinigungsgutes. Bei Unsicherheit über die Temperaturbeständigkeit Ihres Reinigungsgutes wählen Sie vorsichtshalber eine niedrige Reinigungstemperatur.

Use the ON/OFF switch to activate your Schallsonic ultrasonic cleaner. Use the temperature control to choose your cleaning temperature. Use the time control to choose your cleaning time. Temperature and time depends on the temperature resistance of your cleaningparts and of the grade of soiling. If you are not sure about the temperature resistance of your cleaningparts, please choose a low temperature.

Das Gerät startet den Reinigungsvorgang automatisch mit Einstellen der Zeitschaltuhr und beendet den Vorgang automatisch nach Ablauf der voreingestellten Zeit. Bei eingeschalteter Heizung leuchtet die Kontrollampe in der Mitte des Gerätes. Wenn Sie das Gerät vorher ausschalten möchten, drücken Sie bitte den ON/OFF Schalter. Alternativ drehen Sie einfach die Zeitschaltuhr Ihres Gerätes zurück, die Heizung wird dann nicht mit abgeschaltet.

The cleaning process will start automatically when you switch the timer to your choosen cleaning time and it will end automatically when the time runs out. If you put the heating on the light in the middle of your Schallsonic ultrasonic cleaner will be on. To end the cleaning process before the end of the choosen cleaning time, please switch the power switch or just stop the timer to keep the heating running.

Nach Beendigung des Reinigungsvorganges die gereinigten Gegenstände aus der Wanne entnehmen und unter laufendem Wasser spülen.

When the cleaning process is finished, please take the cleaned parts out of the cleaning tank and finish the cleaning process under rinsed water.

4. Handhabung / use

Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Flüssigkeit in der Wanne.

Never use your Schallsonic ultrasonic cleaner without liquid in the tank.

Neu angesetzte Reinigungsflüssigkeit ist mit Luft gesättigt, welche die Reinigungswirkung des Ultraschalls behindert. Durch ein mehrminütiges Beschallen der Flüssigkeit vor dem Reinigungsvorgang können diese mikroskopischen Lufteinschlüsse aus der Flüssigkeit eliminiert werden.

If you mixed a new water / concentrate mixture, please start a normal cleaning process without cleaning parts in the tank to bring out oxygen of the mixture.

Nach Beendigung des Reinigungsvorganges (oder mehrerer Reinigungsvorgänge) wird empfohlen, die Wanne zu entleeren und mit einem Tuch trocken zu reiben. Bitte darauf achten, dass durch die Lüftungsschlitze im Boden des Gerätes kein Wasser in das Gehäuse eindringt.

After a view cleaning processes or if the cleaning liquid is dirty, please empty the tank and clean it in help of a dry cloth. Take care that no liquid comes into the engine.

5. Wartung / maintenance

Überprüfen Sie regelmässig den augenscheinlichen Zustand des Gerätes. Achten Sie z.B. auf sichtbare Beschädigungen an Gehäuse oder Netzkabel.

Check the condition of your engine periodical. Look for the cable and damages.

Setzen Sie das Gerät ausser Betrieb, wenn es Beschädigungen aufweist. Ziehen Sie den Netzstecker.

Put the engine away from electricity if you see damages.

Eine Reparatur des Gerätes darf nur durch eine geschulte Fachkraft erfolgen, die mit den damit verbundenen Gefahren und Vorschriften vertraut ist.

Just well prepared service personal is allowed to repair the Schallsonic ultrasonic cleaner.

6. Empfohlene Reinigungspräparate / recommendet cleaning concentrates

Cleansonic
 Universal-Reiniger UR
 universal cleaner

Cleansonic
 Schmuck-Reiniger SR
 jewellery cleaner

Cleansonic
 Dental-Reiniger DR
 dental cleaner

Cleansonic
 Brillen-Reiniger BR
 optical cleaner

7. Technische Daten / technical specifications

Schallsonic 3000:

Inhalt (L):	3
Wannen-Innenmaße (mm) :	240 x 140 x 100 mm (LxBxH)
Betriebsfrequenz:	41 kHz
Ultraschall-Leistung:	160 Watt
Leistungsaufnahme:	420 Watt
Netzanschluss:	220-240 Volt
Netzfrequenz (Hz):	50/60
Heizung:	20 - 80 Grad Celsius
Timer:	0 - 20 min.

Schallsonic 4000:

Inhalt (L):	4
Wannen-Innenmaße (mm) :	300 x 150 x 100 mm (LxBxH)
Betriebsfrequenz:	41 kHz
Ultraschall-Leistung:	240 Watt
Leistungsaufnahme:	460 Watt
Netzanschluss:	220-240 Volt
Netzfrequenz (Hz):	50/60
Heizung:	20 - 80 Grad Celsius
Timer:	0 - 20 min.